뮤직비디오로 배우는

한국어능력시험 Ⅰ

TOPIK Ⅰ

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

မြန်မာဘာသာ ရှင်းလင်းချက်ပါ ထုတ်ဝေမှု · 미얀마어 안내 병기판

제 10 편

♪ 나 감기 걸렸나 봐

ငါ အအေးမိသွားပြီထင်တယ်

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ

YouTube ဂီတဗီဒီယိုတစ်ခုဖြင့် TOPIK Ⅰ ကို လေ့လာပါ

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위

ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ အားလုံး TOPIK Ⅰ (အဆင့် ၁–၂) အတွင်း

지은이 에픽21 (EPIC21)

youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
ကျွန်ုပ်၏ ချန်နယ်

무료 교재 전체 받기
အခမဲ့စာအုပ် အားလုံး

차례

မာတိကာ

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

ဤစာအုပ်၏ ဖွဲ့စည်းပုံနှင့် လေ့လာနည်း

이 책은 뮤직비디오 '나 감기 걸렸나 봐' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

ဤစာအုပ်သည် ဂီတဗီဒီယိုတစ်ခုဖြစ်သော «ငါ အအေးမိသွားပြီထင်တယ်» ဖြင့် TOPIK Ⅰ ကို သင်ကြားပေးသည်။ သီးခြားအသံဖိုင် မလိုအပ်ဘဲ YouTube ဗီဒီယိုကို ကြည့်ရုံဖြင့် ဖြေဆိုနိုင်သည်။ ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါအားလုံးမှာ TOPIK Ⅰ (အဆင့် ၁–၂) အတွင်း ရှိသည်။

이렇게 공부하세요

ဤအဆင့်အတိုင်း လေ့လာပါ

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
QR ကုဒ်ကို စကင်ဖတ်၍ ဂီတဗီဒီယိုကို အစမှအဆုံး ကြည့်ပါ (နှစ်ကြိမ်အထိ ကြည့်နိုင်သည်)။

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
နားထောင်ခြင်း မေးခွန်း (၁–၈) ကို အရင်ဖြေပြီး အဖြေအားလုံးကို အမှတ်အသားပြုပါ။

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
ထို့နောက် ဖတ်ခြင်း မေးခွန်း (၉–၁၈) ကို ဖြေပါ။ ※ ဤအစီအစဉ်အတိုင်း လိုက်နာပါ — အရင်ဖတ်လျှင် နားထောင်ခြင်း၏ အဖြေများ ပေါ်လွင်သွားမည်။

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
«အဖြေနှင့် ရှင်းလင်းချက်» တွင် အဖြေများကို စစ်ဆေးပါ။ မှားသည့်မေးခွန်းများအတွက် အဓိကသီချင်းစာသားကို ဗီဒီယိုတွင် ပြန်ရှာပါ။

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
လေ့လာမှုအပိုင်းတွင် သီချင်းစာသား၊ အသံထွက်၊ ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါကို ပြန်လည်သုံးသပ်ပြီး နားထောင်ရေးချခြင်း၊ လိုက်ရေးခြင်း၊ စစ်ဆေးမေးခွန်းနှင့် ယဉ်ကျေးမှုမှတ်စုဖြင့် အဆုံးသတ်ကာ အညွှန်းဖြင့် ပြန်လည်လေ့လာပါ။

시험 정보

စာမေးပွဲ အချက်အလက်

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

စုစုပေါင်း မေးခွန်း ၁၈ ခု ၅၂ မှတ် — နားထောင်ခြင်း ၈ ခု ၂၆ မှတ်၊ ဖတ်ခြင်း ၁၀ ခု ၂၆ မှတ်။ မေးခွန်းပုံစံ၊ အမှတ်နှင့် ရွေးချယ်စရာများသည် အမှန်တကယ် TOPIK Ⅰ (အကြိမ် ၉၁ · ၉၆ · ၁၀၂) စံနှုန်းအတိုင်း ဖြစ်သည်။

P A R T 1

시험편

စာမေးပွဲပုံစံ · မေးခွန်း ၁၈ ခု · ၅၂ မှတ်

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

1

제1교시 듣기

နားထောင်ခြင်း · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 ‘나 감기 걸렸나 봐’를 보고 푸는 문제입니다.
※ [၁–၈] အောက်ပါမေးခွန်းများသည် ဂီတဗီဒီယို «ငါ အအေးမိသွားပြီထင်တယ်» ကို ကြည့်ပြီး ဖြေရမည့် မေးခွန်းများ ဖြစ်သည်။

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)
· အောက်ပါ QR ကုဒ်ဖြင့် ဗီဒီယိုတစ်ခုလုံးကို ကြည့်ပါ။ (နှစ်ကြိမ်အထိ ကြည့်နိုင်သည်။)

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.
· မေးခွန်းများ၏ အစီအစဉ်သည် ဗီဒီယိုအတိုင်း ဖြစ်သည်။ ကြည့်ပြီးမှ ဖြေပါ။

유튜브 ‘나 감기 걸렸나 봐’ 뮤직비디오
YouTube တွင် ဂီတဗီဒီယို ကြည့်ရန် စကင်ဖတ်ပါ

1. 의사가 “어디가 불편해서 오셨어요?”라고 묻습니다. 환자의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요.

② 건물 일 층에 있습니다.

③ 하루 세 번, 식후에 드세요.

④ 네, 정말 다행이에요.

2. 두 사람이 처음에 간 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 학교

② 식당

③ 병원

④ 우체국

3. 의사가 진료한 결과는 무엇입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 목이 아프지 않습니다.

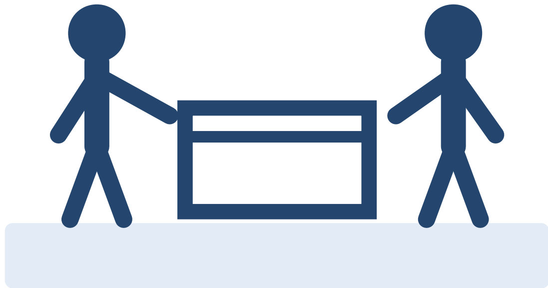
② 다리를 다쳤습니다.

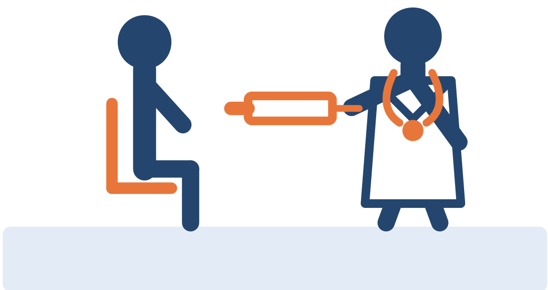
③ 배가 아픕니다.

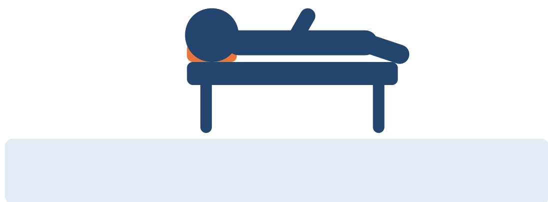
④ 목이 많이 부었습니다.

4. 주사를 맞을 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

①


②


③


④


5. 약국은 어디에 있습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 병원 옆

② 건물 일 층

③ 건물 이 층

④ 지하

6. 약은 어떻게 먹어야 합니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 하루 두 번 먹습니다.

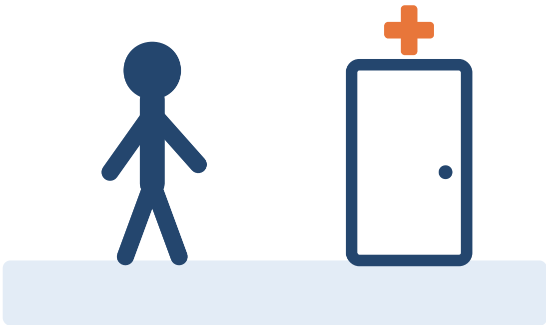
② 자기 전에 한 번 먹습니다.

③ 하루 세 번, 식후에 먹습니다.

④ 아플 때만 먹습니다.

7. 약국에서 약을 받을 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

①



②



③



④



8. 친구가 "약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어."라고 말합니다. 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 일단 병원부터 빨리 가 보자.

② 진료 확인서와 처방전 여기 있습니다.

③ 조금 따끔해요.

④ 정말 다행이다.

제2교시 읽기

ဖတ်ခြင်း · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.
※ နားထောင်ခြင်း (၁–၈) ၏ အဖြေအားလုံးကို အမှတ်အသားပြုပြီးမှသာ ဤအပိုင်းကို ဖြေပါ။

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 **❸ 요일** ④ 날씨

9.

열이 납니다. 병원에 갑니다. 약을 먹습니다.

① 여행
② 운동
③ 청소
④ 감기

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 **❸ 사전** ④ 우산

10. (2점)

목이 많이 아파서 ( ) 갔습니다.

① 시장에
② 병원에
③ 공원에
④ 은행에

11. (3점)

약은 하루 세 번, (   )에 드세요.

① 식탁
② 식물
③ 식후
④ 식당

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.

인 주 약 국

복 약 안 내

환자	**김민수**
횟수	**하루 3번**
시간	**식후 30분**
기간	**3일분**

※ 조금 졸릴 수 있으니 운전은 하지 마세요.

① 약은 하루에 세 번 먹습니다.
② 식사 후에 먹습니다.
③ 이 약은 오 일분입니다.
④ 약을 먹으면 졸릴 수 있습니다.

※ [13] 밑줄 친 부분과 의미가 가장 비슷한 것을 고르십시오. (3점)

13.

나 감기 **걸렸나 봐**.

① 감기가 다 나았어.

② 감기에 걸린 것 같아.

③ 감기에 걸리지 않았어.

④ 감기에 걸리고 싶어.

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

병원에서 주사를 맞고 약을 받았습니다. 약을 먹고 푹 자고 나니 몸이 많이 좋아졌습니다.

① 치료를 받고 푹 쉬니 몸이 나아졌습니다.

② 주사는 아파서 맞기 싫습니다.

③ 약국을 찾기가 아주 어려웠습니다.

④ 병원에 사람이 너무 많았습니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 약 드시는 방법 ★

하루 세 번, 식사 후 삼십 분에 드세요.

이 약은 삼 일분입니다.

조금 졸릴 수 있으니 운전은 하지 마세요.

※ 따뜻한 물을 많이 드세요.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 약값을 알리려고

② 병원 위치를 알리려고

③ 새 약을 광고하려고

④ 약 먹는 방법을 안내하려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 약은 하루에 한 번만 먹습니다.

② 이 약은 일주일분입니다.

③ 약을 먹은 후에는 운전하지 않는 것이 좋습니다.

④ 찬물을 많이 마셔야 합니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 병원에서 주사를 맞고 처방전을 받았습니다.
(나) 어제부터 열이 나고 목이 아팠습니다.
(다) 약을 먹고 푹 자니까 많이 좋아졌습니다.
(라) 건물 일 층 약국에서 약을 샀습니다.

① (가)-(나)-(라)-(다)

② (나)-(가)-(라)-(다)

③ (나)-(라)-(가)-(다)

④ (가)-(라)-(나)-(다)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

그래서 아침 일찍 병원에 갔습니다.

어제부터 열이 났습니다. 목도 많이 아팠습니다. (㉠) 의사 선생님이 목이 많이 부었다고 했습니다. (㉡) 주사를 맞고 처방전을 받았습니다. (㉢) 약을 먹고 푹 쉬었습니다. (㉣)

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

답안지

အဖြေလွှာ

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기
ရွေးချယ်သည့် အဖြေနံပါတ်တွင် ◯ ဝိုင်းပါ။ ■ နားထောင်ခြင်း ၁–၈ ■ ဖတ်ခြင်း ၉–၁၈

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

အဖြေဇယား

▸ 듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	①	③	④	③	②	③	②	④
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

▸ 읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	④	②	③	③	②	①	④	③	②	①
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 (　　) / 26점 + 읽기 (　　) / 26점 = 총 (　　) / 52점
ကျွန်ုပ်၏ အမှတ်။ နားထောင်ခြင်း ( ) / ၂၆ + ဖတ်ခြင်း ( ) / ၂၆ = စုစုပေါင်း ( ) / ၅၂

점수 해석 (참고)

အမှတ်ကို ဖတ်ရှုနည်း

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.
၄၂ မှတ်အထက်။ ဤအပိုင်း၏ ဝေါဟာရနှင့် အသုံးအနှုန်းများကို ကောင်းစွာ ကျွမ်းကျင်ပြီ — နောက်အပိုင်းသို့ ဆက်သွားပါ။

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.
၃၁–၄၁ မှတ်။ မှားသည့်မေးခွန်းများ၏ အဓိကသီချင်းစာသားကို ဗီဒီယိုတွင် ပြန်စစ်ပါ။

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.
၃၀ မှတ်အောက်။ အညွှန်းရှိ ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါကို အရင်လေ့လာပြီး ဗီဒီယိုကို ပြန်ကြည့်ကာ စာမေးပွဲကို ထပ်ဖြေပါ။

PART 2

해설편

အဖြေနှင့် ရှင်းလင်းချက်

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

2

문항별 정답과 상세 해설

အဖြေနှင့် အသေးစိတ် ရှင်းလင်းချက်

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

အဓိကသီချင်းစာသားကို စစ်ပြီးနောက် ထိုမြင်ကွင်းကို ဗီဒီယိုတွင် ပြန်ရှာပါ။ အသံထွက်နှင့် ဝေါဟာရ-သဒ္ဒါ ရှင်းလင်းချက်များသည် အပိုင်း ၃ ဖြစ်သော လေ့လာမှုအပိုင်းတွင် ရှိသည်။

듣기 (1~8번)

1번 정답 ①

♪ 근거 가사 “어디가 불편해서 오셨어요?” — “어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요.”

① ‘어디가 불편하세요?’는 **증상**을 묻는 말입니다. 언제부터 어디가 아픈지 답하는 것이 알맞습니다. **→ 정답**

② 약국 위치는 뒤에 따로 묻습니다.

③ 약 먹는 방법은 약사가 하는 말입니다.

④ 다 나은 뒤에 하는 말입니다.

✎ **학습 팁** 병원에 가면 이 말을 가장 먼저 듣습니다. **어디가 불편해서 오셨어요?** 증상을 한 문장으로 준비해 두세요.

2번 정답 ③

♪ 근거 가사 “일단 병원부터 빨리 가 보자.” · “저기 진료실로 들어가세요.”

③ 진료실·의사·주사 이야기가 나오므로 **병원**입니다. **→ 정답**

①·②·④ 학교, 식당, 우체국은 영상에 나오지 않습니다.

3번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 "입 한번 크게 벌려 보실까요?" — "목이 많이 부었네요."

④ 의사가 입 안을 보고 **목이 많이 부었다**고 말합니다. **→ 정답**

① 목이 아프다고 했으므로 반대입니다.

②·③ 다리나 배 이야기는 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** **붓다**는 몸의 한 부분이 부풀어 오르는 것입니다. 목이 붓다 · 얼굴이 붓다 · 다리가 붓다.

4번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "주사 한 대 맞고 가세요." · "조금 따끔해요."

③ 앉은 환자의 팔에 의사가 주사를 놓는 그림입니다. **→ 정답**

① 입 안을 살펴보는 진료 장면입니다.

② 접수대에서 이야기하는 장면입니다.

④ 침대에 누워 쉬는 장면입니다.

✎ **학습 팁** 주사는 **대**로 셉니다. 주사 한 대 · 주사 두 대. 그리고 주사는 '맞다'와 함께 씁니다.

5번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "약국은 어디 있나요?" — "건물 일 층에 있습니다."

② 약국은 **건물 일 층**에 있다고 답합니다. **→ 정답**

①·③·④ 병원 옆, 이 층, 지하는 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 한국에서는 병원 건물 안이나 바로 옆에 약국이 있는 경우가 많습니다. 층수는 **층**으로 셉니다. 일 층 · 이 층 · 삼 층.

6번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "하루 세 번, 식후에 드세요."

③ 약사가 **하루 세 번, 식후**에 먹으라고 안내합니다. **→ 정답**

①·②·④ 하루 두 번, 자기 전, 아플 때만은 나오지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** **식후**는 '밥을 먹은 뒤', **식전**은 '밥을 먹기 전'. 약 봉투에서 자주 보는 말입니다.

7번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "약국은 어디 있나요?" · "하루 세 번, 식후에 드세요."

② 약국 카운터에서 약사에게 약 봉투를 받는 그림입니다. **→ 정답**

① 아직 병원 문 앞에 서 있습니다.

③ 처방전만 들고 있는 장면입니다.

④ 집에서 물과 함께 약을 먹는 장면입니다.

8번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 "약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어." — "정말 다행이다."

④ 나아졌다는 말에는 기뻐하는 대답이 알맞습니다. **→ 정답**

① 병원에 가자는 말은 아프기 시작할 때 합니다.

② 처방전은 병원에서 받는 것입니다.

③ 주사를 놓을 때 하는 말입니다.

> ✎ **학습 팁** **다행이다**는 걱정하던 일이 잘 풀렸을 때 씁니다. 친구가 나았다고 하면 "정말 다행이다"라고 답해 보세요.

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ④**

> 지문 “열이 납니다. 병원에 갑니다. 약을 먹습니다.”

④ 열이 나고 병원에 가서 약을 먹는 것은 **감기**에 걸렸을 때의 일입니다. → **정답**

①·②·③ 여행, 운동, 청소와는 관계가 없습니다.

10번 **정답 ②**

> 지문 “목이 많이 아파서 ( ) 갔습니다.”

② 아플 때 가는 곳은 **병원**입니다. → **정답**

① 시장은 물건을 사는 곳입니다.

③ 공원은 쉬거나 산책하는 곳입니다.

④ 은행은 돈을 맡기거나 찾는 곳입니다.

11번 **정답 ③**

> 지문 “하루 세 번, ( )에 드세요.”

③ 밥을 먹은 뒤라는 뜻의 **식후**가 알맞습니다. → **정답**

① ‘식탁’은 밥을 먹는 상입니다.

② ‘식물’은 나무나 풀입니다.

④ ‘식당’은 음식을 파는 곳입니다.

✎ **학습 팁** 글자가 비슷해도 뜻이 전혀 다릅니다. 식후(먹은 뒤) · 식전(먹기 전) · 식탁(상) · 식당(가게) · 식물(풀과 나무).

12번 **정답 ③**

> 지문 복약 안내 — 하루 3번 / 식후 30분 / 3일분 / 졸릴 수 있음

③ 기간이 **3일분**이라고 적혀 있으므로 '오 일분'은 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① 횟수가 '하루 3번'이므로 맞습니다.

② 시간이 '식후 30분'이므로 맞습니다.

④ 아래에 졸릴 수 있다고 적혀 있습니다.

> ✎ **학습 팁** 복약 안내는 **숫자**부터 확인하세요. 3일분 ↔ 오 일분처럼 숫자만 바꾼 선택지가 답인 경우가 많습니다.

13번 **정답 ②**

> 지문 "나 감기 **걸렸나 봐**."

② '-나 보다'는 확실하지 않지만 그럴 것이라고 **짐작**하는 표현입니다. '-(으)ㄴ 것 같다'와 뜻이 거의 같습니다. **→ 정답**

① 다 나았다는 것은 반대 뜻입니다.

③ 걸리지 않았다는 것도 반대입니다.

④ 걸리고 싶다는 것은 바람을 나타내어 뜻이 다릅니다.

> ✎ **학습 팁** **-나 보다**는 눈에 보이는 것을 근거로 짐작할 때 씁니다. 비가 오나 봐 · 사람이 많나 봐 · 감기 걸렸나 봐.

14번 **정답 ①**

> 지문 "약을 먹고 푹 자고 나니 몸이 많이 좋아졌습니다."

① 치료를 받고 쉬었더니 나아졌다는 것이 중심 내용입니다. **→ 정답**

② 주사가 싫다는 말은 없습니다.

③ 약국은 건물 일 층에 있어서 쉽게 찾았습니다.

④ 사람이 많았다는 말도 없습니다.

15번 **정답 ④**

> 지문 "하루 세 번, 식사 후 삼십 분에 드세요. … 운전은 하지 마세요."

④ 언제 몇 번 먹고 무엇을 조심할지 알려 주는 **복약 안내문**입니다. **→ 정답**

①·②·③ 약값, 병원 위치, 광고에 대한 내용은 없습니다.

16번 **정답 ③**

> 지문 "조금 졸릴 수 있으니 운전은 하지 마세요."

③ 졸릴 수 있으니 운전하지 말라고 했습니다. **→ 정답**

① 하루 세 번이라고 했습니다.

② 삼 일분이라고 했습니다.

④ 따뜻한 물을 많이 마시라고 했습니다.

✎ **학습 팁** **-지 마세요**는 하지 말라는 금지의 말입니다. 운전하지 마세요 · 만지지 마세요 · 문지르지 마세요.

17번 **정답 ②**

> 순서 증상 → 병원 진료 → 약국 → 회복

② (나) 열이 나고 아파서 → (가) 병원에서 주사를 맞고 처방전을 받고 → (라) 약국에서 약을 사고 → (다) 약을 먹고 나았습니다. **→ 정답**

①·③·④ 약을 먼저 사거나 병원보다 약국에 먼저 가는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

✎ **학습 팁** 병원 이야기의 순서는 대개 정해져 있습니다. **증상 → 진료 → 처방전 → 약국 → 회복**.

18번 **정답 ①**

> 지문 “목도 많이 아팠습니다. (㉠) 의사 선생님이 목이 많이 부었다고 했습니다.”

① 주어진 문장은 ‘**그래서**’로 시작하므로 아팠다는 이유 바로 뒤에 와야 합니다. 그래야 뒤의 진료 장면과 자연스럽게 이어집니다. **→ 정답**

② 이미 의사를 만난 뒤입니다.

③ 주사까지 맞은 뒤라 더 늦습니다.

④ 모든 일이 끝난 뒤입니다.

✎ **학습 팁** **그래서**로 시작하는 문장은 반드시 **이유 뒤**에 옵니다. 이유를 먼저 찾으세요.

PART 3

학습편

သီချင်းစာသား · အသံထွက် · ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ · နားထောင်ရေးချခြင်း ...

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트

노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 미얀마어

သီချင်းစာသား · ကိုရီးယားနှင့် မြန်မာ

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 친구끼리 하는 반말과, 병원·약국에서 주고받는 존댓말이 번갈아 나옵니다. 그 차이에 주목하세요.
သီချင်းနားထောင်ရင်း သီချင်းစာသားကို မျက်စိဖြင့် လိုက်ဖတ်ပါ။ သူငယ်ချင်းနှစ်ဦးအကြား ရိုးရိုးစကားနှင့် ဆေးခန်း၊ ဆေးဆိုင်တွင် သုံးသည့် ယဉ်ကျေးသောစကား အလှည့်ကျ ပေါ်လာသည်။ ထိုပြောင်းလဲမှုကို အထူးသတိပြုပါ။

[대화 1 — 감기에 걸렸어]

친구	**나 감기 걸렸나 봐.**	ငါ အအေးမိသွားပြီထင်တယ်။
친구	**열도 나고 콧물도 계속 나와.**	ဖျားလည်း ဖျားတယ်၊ နှပ်ရည်လည်း မရပ်မနား ထွက်နေတယ်။
친구	**일단 병원부터 빨리 가 보자.**	ဦးစွာ ဆေးခန်းကို မြန်မြန်သွားကြည့်ကြစို့။

[대화 2 — 병원 접수와 진료]

직원	**어디가 불편해서 오셨어요?**	ဘယ်နေရာ နေမကောင်းလို့ လာတာပါလဲ။
환자	**어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요.**	မနေ့ကတည်းက ဖျားပြီး လည်ချောင်းလည်း နည်းနည်း နာပါတယ်။
직원	**저기 진료실로 들어가세요.**	ဟိုမှာရှိတဲ့ ဆေးစစ်ခန်းထဲကို ဝင်ပါ။
의사	**입 한번 크게 벌려 보실까요?**	ပါးစပ်ကို ကျယ်ကျယ် တစ်ချက်ဖွင့်ကြည့်လို့ရမလား။
의사	**목이 많이 부었네요.**	လည်ချောင်း တော်တော် ရောင်နေပါတယ်။
의사	**주사 한 대 맞고 가세요.**	ဆေးတစ်ချောင်း ထိုးပြီးမှ ပြန်ပါ။
의사	**약 먹고 오늘은 푹 쉬세요.**	ဆေးသောက်ပြီး ဒီနေ့ အားရပါးရ အနားယူပါ။

[대화 3 — 주사실]

간호사	**이쪽으로 오세요.**	ဒီဘက်ကို ကြွပါ။
간호사	**조금 따끔해요.**	နည်းနည်း ကျင်ကနဲ နာပါမယ်။
간호사	**문지르지 말고 꾹 눌러 주세요.**	မပွတ်ပါနှင့်၊ တင်းတင်း ဖိထားပေးပါ။

[대화 4 — 처방전과 약국 위치]

직원	**진료 확인서와 처방전 여기 있습니다.**	ဆေးစစ်အတည်ပြုစာနှင့် ဆေးညွှန်းစာ ဒီမှာ ရှိပါတယ်။
환자	**약국은 어디 있나요?**	ဆေးဆိုင် ဘယ်မှာ ရှိပါသလဲ။
직원	**건물 일 층에 있습니다.**	အဆောက်အအုံ ပထမထပ်မှာ ရှိပါတယ်။

[대화 5 — 약국에서]

약사	**하루 세 번, 식후에 드세요.**	တစ်နေ့ သုံးကြိမ်၊ ထမင်းစားပြီး သုံးဆောင်ပါ။
약사	**조금 졸릴 수도 있어요.**	နည်းနည်း အိပ်ချင်နိုင်ပါတယ်။
약사	**따뜻한 물 많이 드시고요.**	ရေနွေးနွေးလည်း အများကြီး သောက်ပါ။

[대화 6 — 다음 날]

친구	**약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어.**	ဆေးသောက်ပြီး အားရပါးရ အိပ်လိုက်တော့ တော်တော် ကောင်းလာပြီ။
친구	**정말 다행이다.**	တကယ် စိတ်သက်သာရာ ရပါပြီ။

둘. 발음 — 표기와 소리

အသံထွက် · စာလုံးပေါင်းနှင့် အသံ

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다.
ကိုရီးယားစာတွင် ရေးသည့်အတိုင်း အသံမထွက်သည့် နေရာများ ရှိသည်။ လိမ္မော်ရောင် အကွက်များသည် အသံပြောင်းလဲသည့် နေရာ ဖြစ်သည်။

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
나 감기 걸렸나 봐	나 감기 걸**련**나 봐
열도 나고 콧물도 계속 나와	열도 나고 **콘**물도 계속 나와
일단 병원부터 빨리 가 보자	일**딴** 병원부터 빨리 가 보자
어디가 불편해서 오셨어요?	어디가 불편해서 오**셔써**요?
어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요	어제부터 **여리** 나고 목**또** 좀 아파요
저기 진료실로 들어가세요	= 표기대로 소리 납니다
입 한번 크게 벌려 보실까요?	= 표기대로 소리 납니다
목이 많이 부었네요	**모기 마니** 부**언**네요
주사 한 대 맞고 가세요	주사 한 대 **맏꼬** 가세요
약 먹고 오늘은 푹 쉬세요	약 먹**꼬** 오**느른** 푹 쉬세요
이쪽으로 오세요	이**쪼그**로 오세요
조금 따끔해요	= 표기대로 소리 납니다
문지르지 말고 꾹 눌러 주세요	= 표기대로 소리 납니다
진료 확인서와 처방전 여기 있습니다	**질**료 **화긴**서와 처방전 여기 **읻씁**니다
약국은 어디 있나요?	약**꾸근** 어디 **인**나요?
건물 일 층에 있습니다	건물 일 층에 **읻씁**니다
하루 세 번, 식후에 드세요	하루 세 번, **시쿠**에 드세요
조금 졸릴 수도 있어요	조금 졸릴 **쑤**도 **이써**요

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
따뜻한 물 많이 드시고요	따**뜨탄** 물 **마니** 드시고요
약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어	약 먹**꼬** 푹 **잗떠**니 **마니 조**아**저써**
정말 다행이다	= 표기대로 소리 납니다

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ · ဝါကျအလိုက် ရှင်းလင်းချက်

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 걸리+었+나 보+아

သီချင်းစာသားကို ဗီဒီယိုအစီအစဉ်အတိုင်း တစ်ကြောင်းချင်း ရှင်းပြထားသည်။ စကားလုံးအသစ်ကို ပထမဆုံးပေါ်သည့် ဝါကျတွင် တစ်ကြိမ်သာ ရှင်းပြသည်။ «+» သည် စကားလုံးနှင့် ပစ္စည်း သို့မဟုတ် နောက်ဆက်တွဲ ဆက်စပ်သည့် နေရာ ဖြစ်သည်။ အပြာရောင် = ဝေါဟာရ · အနီရောင် = သဒ္ဒါ။ အရင်က ရှင်းပြပြီးသော စကားလုံးများကို အနက်ရောင်ဖြင့် ဖော်ပြသည်။

01 나 감기 걸렸나 봐.

ငါ အအေးမိသွားပြီထင်တယ်။

나 감기 걸리+었+나 보+아 → 걸렸나 봐

- **나** (대명사) 말하는 사람이 친구나 아랫사람에게 자기를 가리키는 말. [ငါ — ရိုးရိုးစကား]
- **감기** (명사) 기침·열·콧물 등의 증상이 나타나는 흔한 병. [အအေးမိခြင်း]
- **걸리다** (동사) 병에 들다. [(ရောဂါ) ရသည်]
- **-았-/-었-** (어미) 어떤 일이 과거에 완료되었음을 나타내는 어미. [အတိတ်ကာလ ပြနောက်ဆက်တွဲ]
- **-나 보다** (표현) 앞의 내용을 짐작함을 나타내는 표현. [အသုံးအနှုန်း - —ထင်တယ်၊ —ပုံရတယ်]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [ရိုးရိုး ပြောပြ သို့ မေးသည့် နောက်ဆက်တွဲ]

※ **감기에 걸리다**는 한 덩어리로 외우세요. 감기에 걸렸어요 · 감기 걸렸나 봐.

02 열도 나고 콧물도 계속 나와.

ဖျားလည်း ဖျားတယ်၊ နှပ်ရည်လည်း မရပ်မနား ထွက်နေတယ်။

열+도 나+고 콧물+도 계속 나오+아 → 나와

- **열** (명사) 몸의 온도가 정상보다 높아진 상태. [ဖျားခြင်း၊ အဖျား]
- **도** (조사) 이미 있는 것에 다른 것을 더하거나 포함함을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း - လည်း]
- **나다** (동사) 어떤 현상이나 상태가 생기다. [ဖြစ်ပေါ်လာသည် (ရောဂါလက္ခဏာ)]
- **-고** (어미) 두 가지 사실을 나란히 이어 주는 연결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - —ပြီး (တွဲဖော်ပြခြင်း)]
- **콧물** (명사) 코에서 흘러나오는 액체. [နှပ်ရည်]
- **계속** (부사) 끊이지 않고 이어서. [အဆက်မပြတ်၊ မရပ်မနား]
- **나오다** (동사) 안에서 밖으로 오다. [ထွက်လာသည်]

※ 증상을 말할 때는 **나다**를 씁니다. 열이 나다 · 기침이 나다.

03 일단 병원부터 빨리 가 보자.

ဦးစွာ ဆေးခန်းကို မြန်မြန်သွားကြည့်ကြစို့။

일단 병원+부터 빨리 가+아 보+자

- **일단** (부사) 다른 것은 나중에 하고 우선. [ဦးစွာ၊ အရင်ဆုံး]
- **병원** (명사) 아픈 사람을 진찰하고 치료하는 곳. [ဆေးရုံ၊ ဆေးခန်း]
- **부터** (조사) 어떤 일이 시작되는 때나 대상을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း - —ကတည်းက]
- **빨리** (부사) 걸리는 시간이 짧게. [မြန်မြန်]
- **가다** (동사) 이곳에서 다른 곳으로 움직이다. [သွားသည်]
- **-아/어 보다** (표현) 어떤 행동을 시험 삼아 함을 나타내는 표현. [အသုံးအနှုန်း - —ကြည့်သည်]
- **-자** (어미) (아주낮춤으로) 함께 하자는 뜻을 나타내는 종결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - «—ကြစို့» ရင်းနှီးသော ဖိတ်ခေါ်မှု]

---

04 어디가 불편해서 오셨어요?

ဘယ်နေရာ နေမကောင်းလို့ လာတာပါလဲ။

어디+가 불편하+여서 오+시+었+어요?

- **어디** (대명사) 잘 모르는 곳이나 부분을 가리키는 말. [ဘယ်နေရာ၊ ဘယ်အပိုင်း]
- **이/가** (조사) 어떤 상태나 동작의 주체를 나타내는 조사. [ပစ္စည်း - ကတ္တားကို ပြသည်]
- **불편하다** (형용사) 몸이나 마음이 편하지 않다. [နေမကောင်းဖြစ်သည်၊ မသက်မသာဖြစ်သည်]
- **-아서/-어서** (어미) 원인이나 이유를 나타내는 연결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - —သောကြောင့်၊ ဒါကြောင့်]
- **오다** (동사) 다른 곳에서 이곳으로 움직이다. [လာသည်]
- **-(으)시-** (어미) 동작이나 상태의 주체를 높이는 어미. [ကတ္တားကို အရှိအသေပြုသည့် နောက်ဆက်တွဲ]
- **-아요/-어요/-여요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [ပြောပြခြင်းနှင့် မေးခြင်းအတွက် ယဉ်ကျေးသော နောက်ဆက်တွဲ]

※ 병원에서 가장 먼저 듣는 말입니다. 여기서 **불편하다**는 '몸이 아프다'는 뜻으로 부드럽게 묻는 표현이에요.

---

05 어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요.

မနေ့ကတည်းက ဖျားပြီး လည်ချောင်းလည်း နည်းနည်း နာပါတယ်။

어제+부터 열+이 나+고 목+도 좀 아프+아요

- **어제** (명사) 오늘의 바로 하루 전날. [မနေ့က]
- **목** (명사) 머리와 몸통을 잇는 부분. 또는 그 안쪽. [လည်ပင်း; လည်ချောင်း]
- **좀** (부사) 정도가 적게. 또는 부탁을 부드럽게 하는 말. [နည်းနည်း; တောင်းဆိုမှုကိုလည်း နူးညံ့စေသည်]
- **아프다** (형용사) 몸의 어느 부분이 다치거나 병이 생겨 괴롭다. [နာသည်၊ ကိုက်သည်]

※ 증상은 **언제부터 + 어디가 + 어떻게** 순서로 말하면 됩니다.

---

06 저기 진료실로 들어가세요.

ဟိုမှာရှိတဲ့ ဆေးစစ်ခန်းထဲကို ဝင်ပါ။

저기 진료실+로 들어가+세요

- **저기** (대명사) 말하는 사람과 듣는 사람 모두에게서 떨어진 곳. [ဟိုမှာ]
- **진료실** (명사) 의사가 환자를 진찰하는 방. [ဆေးစစ်ခန်း]
- **(으)로** (조사) 움직임의 방향을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း - —ဆီသို့၊ အထဲသို့]
- **들어가다** (동사) 밖에서 안으로 향해 가다. [ဝင်သည်]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 요청이나 권유의 뜻을 나타내는 종결 어미. [ယဉ်ကျေးသော တောင်းဆိုမှု သို့ ဖိတ်ခေါ်မှု နောက်ဆက်တွဲ]

---

07 입 한번 크게 벌려 보실까요?

ပါးစပ်ကို ကျယ်ကျယ် တစ်ချက်ဖွင့်ကြည့်လို့ရမလား။

입 한번 크+게 벌리+어 보+시+ㄹ까요?

- **입** (명사) 음식을 먹고 말을 하는 몸의 한 부분. [ပါးစပ်]
- **한번** (부사) 시험 삼아 시도함을 나타내는 말. [တစ်ခါ၊ စမ်းကြည့်ပါ]
- **크다** (형용사) 길이나 넓이 등이 보통을 넘다. [ကြီးသည်၊ ကျယ်သည်]
- **-게** (어미) 앞말이 뒤의 동작을 꾸미게 하는 연결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - ကြိယာဝိသေသန ဖြစ်စေသည် — «—စွာ»]
- **벌리다** (동사) 사이를 넓히거나 열다. [(ကျယ်ကျယ်) ဖွင့်သည်]
- **-(으)ㄹ까요** (표현) (두루높임으로) 상대에게 의견을 묻거나 제안하는 표현. [အသုံးအနှုန်း - —လို့ရမလား၊ —ကြရအောင်လား]

※ **-어 보실까요?**는 아주 부드럽게 부탁하는 말입니다. 의사·간호사가 자주 씁니다.

08 목이 많이 부었네요.

လည်ချောင်း တော်တော် ရောင်နေပါတယ်။

목+이 많이 붓+었+네요

- **많이** (부사) 수나 양, 정도가 일정한 기준보다 넘게. [အများကြီး၊ တော်တော်]
- **붓다** (동사) 살이 부풀어 오르다. [ရောင်သည်]
- **-네요** (어미) (두루높임으로) 지금 알게 된 사실에 감탄하거나 확인함을 나타내는 종결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - ခုမှ သတိထားမိသည့်အရာကို ပြောခြင်း]

※ **붓다**는 'ㅅ 불규칙'입니다. 붓다 → 부어요 → 부었네요.

---

09 주사 한 대 맞고 가세요.

ဆေးတစ်ချောင်း ထိုးပြီးမှ ပြန်ပါ။

주사 한 대 맞+고 가+세요

- **주사** (명사) 약물을 몸속에 넣는 일. [ဆေးထိုးခြင်း]
- **한** (관형사) 하나의. [တစ်ခု၏]
- **대** (명사) 주사나 매 등의 횟수를 세는 단위. [ချောင်း — ဆေးထိုးခြင်းကို ရေတွက်သည့် ယူနစ်]
- **맞다** (동사) 침이나 주사 등을 몸에 받다. [(ဆေး) ထိုးခံသည်]

※ 주사는 **맞다**와 함께 씁니다. 주사를 맞다 · 주사 한 대.

---

10 약 먹고 오늘은 푹 쉬세요.

ဆေးသောက်ပြီး ဒီနေ့ အားရပါးရ အနားယူပါ။

약 먹+고 오늘+은 푹 쉬+세요

- **약** (명사) 병이나 상처를 낫게 하려고 먹거나 바르는 것. [ဆေး]
- **먹다** (동사) 음식이나 약 등을 입을 통하여 배 속에 들여보내다. [စားသည်; (ဆေး) သောက်သည်]
- **오늘** (명사) 지금 지나가고 있는 이날. [ဒီနေ့]
- **은/는** (조사) 문장에서 어떤 대상이 화제임을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း - အကြောင်းအရာကို ပြသည်]
- **푹** (부사) 잠이나 휴식을 충분히. [အားရပါးရ — အိပ်ခြင်း သို့ အနားယူခြင်း]
- **쉬다** (동사) 몸과 마음을 편하게 하다. [အနားယူသည်]

※ 약은 마시지 않고 **먹다**를 씁니다. 약을 먹다 (◯) · 약을 마시다 (✗).

11 이쪽으로 오세요.

ဒီဘက်ကို ကြွပါ။

이쪽+으로 오+세요

- **이쪽** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳이나 방향. [ဒီဘက်]

---

12 조금 따끔해요.

နည်းနည်း ကျင်ကနဲ နာပါမယ်။

조금 따끔하+여요

- **조금** (부사) 정도나 양이 적게. [နည်းနည်း]
- **따끔하다** (형용사) 찔리는 것처럼 아프다. [ကျင်ကနဲ နာသည်]

※ 주사를 놓기 직전에 반드시 듣는 말입니다.

---

13 문지르지 말고 꾹 눌러 주세요.

မပွတ်ပါနှင့်၊ တင်းတင်း ဖိထားပေးပါ။

문지르+지 말+고 꾹 누르+어 주+세요

- **문지르다** (동사) 무엇을 대고 이리저리 밀거나 비비다. [ပွတ်သည်]
- **-지 말다** (표현) 앞의 행동을 하지 않도록 함을 나타내는 표현. [အသုံးအနှုန်း - မ—ပါနှင့်]
- **꾹** (부사) 힘을 주어 세게. [တင်းတင်း၊ အားပြင်းစွာ]
- **누르다** (동사) 위에서 아래로 힘을 주다. [ဖိသည်]
- **-아/어 주다** (표현) 다른 사람을 위해 어떤 행동을 함을 나타내는 표현. [အသုံးအနှုန်း - (သူတစ်ပါးအတွက်) —ပေးသည်]

※ **-지 말고**는 “A 하지 말고 B 해”처럼 두 행동을 대비할 때 씁니다.

---

14 진료 확인서와 처방전 여기 있습니다.

ဆေးစစ်အတည်ပြုစာနှင့် ဆေးညွှန်းစာ ဒီမှာ ရှိပါတယ်။

진료 확인서+와 처방전 여기 있+습니다

- **진료** (명사) 의사가 환자를 진찰하고 치료하는 일. [ဆေးစစ်ခြင်းနှင့် ကုသခြင်း]
- **확인서** (명사) 어떤 사실이 맞음을 증명하는 서류. [အတည်ပြုစာ]
- **와/과** (조사) 앞과 뒤의 명사를 같은 자격으로 이어 주는 조사. [ပစ္စည်း - နှင့် (စာရေးဟန်)]
- **처방전** (명사) 의사가 약의 종류와 양을 적어 주는 서류. [ဆေးညွှန်းစာ]
- **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳. [ဒီမှာ]
- **있다** (형용사) 무엇이 어떤 곳에 존재하는 상태이다. [ရှိသည်]
- **-ㅂ니다/-습니다** (어미) (아주높임으로) 정중하게 설명하는 종결 어미. [တရားဝင် ယဉ်ကျေးသော ဝါကျအဆုံးသတ်]

※ **처방전**이 있어야 약국에서 약을 받을 수 있습니다.

---

15 약국은 어디 있나요?

ဆေးဆိုင် ဘယ်မှာ ရှိပါသလဲ။

약국+은 어디 있+나요?

- **약국** (명사) 약사가 약을 만들거나 파는 곳. [ဆေးဆိုင်]
- **-나요** (어미) (두루높임으로) 부드럽게 물어볼 때 쓰는 종결 어미. [နူးညံ့ယဉ်ကျေးသော အမေးနောက်ဆက်တွဲ]

---

16 건물 일 층에 있습니다.

အဆောက်အအုံ ပထမထပ်မှာ ရှိပါတယ်။

건물 일 층+에 있+습니다

- **건물** (명사) 사람이 들어가 살거나 일할 수 있게 지은 것. [အဆောက်အအုံ]
- **일** (수사) 1. [တစ် — တရုတ်–ကိုရီးယား ဂဏန်း]
- **층** (명사) 건물에서 같은 높이를 이루는 부분. [အထပ်]
- **에** (조사) 사람이나 사물이 있는 장소를 나타내는 조사. [ပစ္စည်း - မှာ (နေရာ)]

17 하루 세 번, 식후에 드세요.

တစ်နေ့ သုံးကြိမ်၊ ထမင်းစားပြီး သုံးဆောင်ပါ။

하루 세 번, 식후+에 들+세요 → 드세요

- **하루** (명사) 밤 열두 시부터 다음 밤 열두 시까지의 동안. [တစ်ရက်]
- **세** (관형사) 셋의. [သုံးခု၏]
- **번** (명사) 일의 횟수를 세는 단위. [ကြိမ် — အကြိမ်ရေ ရေတွက်သည့် ယူနစ်]
- **식후** (명사) 밥을 먹은 뒤. [ထမင်းစားပြီး]
- **들다** (동사) (높임말로) 음식을 먹다. [သုံးဆောင်သည် — 먹다 ၏ အရိုအသေပြုပုံစံ]

※ **드시다**는 '먹다'의 높임말입니다. 약사·의사가 손님에게 씁니다. 식후 ↔ 식전.

18 조금 졸릴 수도 있어요.

နည်းနည်း အိပ်ချင်နိုင်ပါတယ်။

조금 졸리+ㄹ 수도 있+어요

- **졸리다** (형용사) 자고 싶은 느낌이 있다. [အိပ်ချင်သည်]
- **-(으)ㄹ 수 있다** (표현) 어떤 일이 가능하거나 그럴지도 모름을 나타내는 표현. [အသုံးအနှုန်း - —နိုင်သည်; —ကောင်း— နိုင်သည်]

※ 여기서 **-(으)ㄹ 수도 있다**는 '가능'이 아니라 '그럴지도 모른다'는 뜻입니다. '도'가 붙으면 뜻이 부드러워집니다.

19 따뜻한 물 많이 드시고요.

ရေနွေးနွေးလည်း အများကြီး သောက်ပါ။

따뜻하+ㄴ 물 많이 드시+고요

- **따뜻하다** (형용사) 알맞게 온도가 높아 기분이 좋다. [နွေးထွေးသည်]
- **-(으)ㄴ** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 하는 어미. [နောက်နာမ်ကို အထူးပြုသည့် ပုံစံ]
- **물** (명사) 강이나 호수 등에 있는, 색과 냄새가 없는 액체. [ရေ]
- **-고요** (어미) 앞의 말에 내용을 덧붙일 때 쓰는 종결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - ပြီးတော့— ဖြည့်စွက်ပြောခြင်း]

※ **-고요**는 말을 부드럽게 덧붙일 때 씁니다. 약사·점원이 자주 씁니다.

20 약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어.

ဆေးသောက်ပြီး အားရပါးရ အိပ်လိုက်တော့ တော်တော် ကောင်းလာပြီ။

약 먹+고 푹 자+았더니 많이 좋아지+었+어

- **자다** (동사) 눈을 감고 몸과 정신의 활동을 쉬다. [အိပ်သည်]
- **-았/었더니** (표현) 과거의 사실이 뒤에 오는 말의 원인이나 이유가 됨을 나타내는 표현. [အသုံးအနှုန်း - —လိုက်တော့ (ရလဒ်အနေဖြင့်)]
- **좋아지다** (동사) 상태가 이전보다 나아지다. [ကောင်းလာသည်]

※ **-았/었더니**는 제9편에도 나온 표현입니다. "~했더니 (그 결과) ~하다"로 기억하세요.

21 정말 다행이다.

တကယ် စိတ်သက်သာရာ ရပါပြီ။

정말 다행+이+다

- **정말** (부사) 거짓이 없이 참으로. [တကယ်၊ အမှန်ပင်]
- **다행** (명사) 뜻밖에 일이 잘되어 운이 좋음. [ကံကောင်းခြင်း၊ စိတ်သက်သာရာရခြင်း]
- **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. [ဆက်စပ်ကြိယာ - «ဖြစ်သည်»]
- **-다** (어미) (아주낮춤으로) 사건이나 상태를 서술하는 종결 어미. [ရိုးရိုး ပြောပြသည့် နောက်ဆက်တွဲ]

※ 걱정하던 일이 잘 풀렸을 때 씁니다. **정말 다행이다** · 다행이에요.

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

နားထောင်ရေးချခြင်း · သီချင်းစာသား ကွက်လပ်ဖြည့်

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.
ဗီဒီယိုကို နောက်တစ်ကြိမ် ကြည့်ရင်း ကြားရသည့်စကားကို ကွက်လပ်တွင် ရေးပါ။ တစ်ကြောင်းချင်း ခဏရပ်၍ ရေးလည်း ရသည်။

MV 다시 보기
ထပ်ကြည့်ရန်

보 기

감기 · 콧물 · 병원 · 불편해서 · 진료실 · 부었네요 · 주사 · 따끔해요 · 처방전 · 약국 · 식후 · 다행

나 (①) 걸렸나 봐.　열도 나고 (②)도 계속 나와.

일단 (③)부터 빨리 가 보자.

어디가 (④) 오셨어요?

저기 (⑤)로 들어가세요.

목이 많이 (⑥).

(⑦) 한 대 맞고 가세요.　조금 (⑧).

진료 확인서와 (⑨) 여기 있습니다.

(⑩)은 어디 있나요?

하루 세 번, (⑪)에 드세요.

약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어.　정말 (⑫)이다.

✔ 정답은 '하나. 가사'(23쪽)에서 확인하세요. အဖြေများကို «တစ်။ သီချင်းစာသား» တွင် စစ်ဆေးပါ။

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

လိုက်ရေးခြင်း · အဓိကဝါကျများ

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.
မီးခိုးရောင် စာလုံးများကို လိုက်ရေးပြီး အောက်စာကြောင်းတွင် နောက်တစ်ကြိမ် ရေးပါ။ ရေးရင်း အသံထွက်ဖတ်လျှင် ပိုကောင်းသည်။

① 나 감기 걸렸나 봐.

①

---

② 열도 나고 콧물도 계속 나와.

②

---

③ 어디가 불편해서 오셨어요?

③

---

④ 어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요.

④

---

⑤ 목이 많이 부었네요.

⑤

---

⑥ 주사 한 대 맞고 가세요.

⑥

⑦ 문지르지 말고 꾹 눌러 주세요.

⑦

⑧ 약국은 어디 있나요?

⑧

⑨ 하루 세 번, 식후에 드세요.

⑨

⑩ 약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

ဝေါဟာရ ကိုယ်တိုင်စစ်ဆေးခြင်း · အမြန်စစ်ဆေးမေးခွန်း

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.
အညွှန်းဖြင့် ဝေါဟာရများ ပြန်လေ့လာပြီးနောက် ကိုယ်တိုင် ဖြေကြည့်ပါ။ အဖြေများသည် «ခုနစ်။ ယဉ်ကျေးမှုမှတ်စု» အဆုံးတွင် ရှိသည်။

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. စကားလုံးနှင့် အဓိပ္ပာယ်ကို မျဉ်းဖြင့် ချိတ်ဆက်ပါ။

1 처방전	·	· ㄱ. 밥을 먹은 뒤
2 식후	·	· ㄴ. 의사가 약을 적어 주는 서류
3 진료실	·	· ㄷ. 살이 부풀어 오르다
4 붓다	·	· ㄹ. 의사가 환자를 진찰하는 방

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. မှန်လျှင် O၊ မှားလျှင် X ရေးပါ။

5. '걸렸나 봐'는 확실하지 않은 일을 짐작할 때 써요. (O / X)
6. '식후'는 밥을 먹기 전이라는 뜻이에요. (O / X)
7. 한국에서는 처방전이 있어야 약국에서 약을 받을 수 있어요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. မှန်ကန်သည့် စကားလုံးကို ဝိုင်းပါ။

8. 주사를 한 대 (맞았어요 / 먹었어요).
9. 약을 하루 세 번 (먹으세요 / 마시세요).
10. 문지르지 (말고 / 하고) 꾹 눌러 주세요.

일곱. 문화 노트 — 한국의 병원과 약국

ယဉ်ကျေးမှုမှတ်စု · ကိုရီးယားရှိ ဆေးခန်းနှင့် ဆေးဆိုင်

한국에서 감기에 걸리면 보통 동네 병원에 갑니다. 노래 '나 감기 걸렸나 봐'의 장면이 실제 순서예요.
ကိုရီးယားတွင် အအေးမိလျှင် များသောအားဖြင့် ရပ်ကွက်ထဲက ဆေးခန်းသို့ သွားလေ့ရှိသည် — ဤသီချင်းသည် အမှန်တကယ်ဖြစ်လေ့ရှိသည့် အစီအစဉ်အတိုင်းပင် ဖြစ်သည်။

병원 → 처방전 → 약국

진료가 끝나면 **처방전**을 받습니다. 그 처방전을 들고 약국에 가야 약을 받을 수 있어요. 약국은 병원 건물 안이나 바로 옆에 있는 경우가 많습니다.

ဆေးစစ်ပြီးလျှင် **ဆေးညွှန်းစာ** ရသည်။ ထိုစာဖြင့် ဆေးဆိုင်သို့ သွားရသည်။ ဆေးဆိုင်သည် အများအားဖြင့် အဆောက်အအုံအတွင်း သို့မဟုတ် ဘေးကပ်လျက်တွင် ရှိသည်။

증상은 이 순서로

"어디가 불편해서 오셨어요?"라는 물음에는 **언제부터 + 어디가 + 어떻게** 순서로 답하면 됩니다. "어제부터 열이 나고 목이 아파요."

ဘယ်ကတည်းက + ဘယ်နေရာ + ဘယ်လို ဟူသော အစီအစဉ်ဖြင့် ဖြေပါ။

약 봉투를 꼭 읽으세요

약 봉투에는 **하루 몇 번**, **식후·식전**, **며칠분**이 적혀 있습니다. 졸릴 수 있다는 안내도 자주 보여요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

ဆေးအိတ်ပေါ်တွင် တစ်နေ့ဘယ်နှစ်ကြိမ်၊ ထမင်းမစားမီလား စားပြီးလား၊ ဘယ်နှစ်ရက်စာ ဖြစ်ကြောင်း ရေးထားသည် — အိပ်ချင်နိုင်ကြောင်း သတိပေးချက်လည်း မကြာခဏ ပါသည်။ ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 병원과 약국에서 들은 말을 모두 찾아보세요. (예: 어디가 불편해서 오셨어요? / 하루 세 번 …)
ဗီဒီယိုတွင် ဆေးခန်းနှင့် ဆေးဆိုင်၌ ပြောသမျှစကားကို ရှာကြည့်ပါ။

> 여러분 나라에서는 감기에 걸리면 어디에 가요? 이야기해 보세요.
> သင်တို့နိုင်ငံတွင် အအေးမိလျှင် ဘယ်ကို သွားပါသလဲ။ ပြောပြကြပါ။

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄴ 2-ㄱ 3-ㄹ 4-ㄷ 5-O 6-X 7-O 8-맞았어요 9-먹으세요 10-말고

PART 4

색 인

ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ အညွှန်း

어휘 색인 — 노래 속 64개 + 확장 28개 · 문법 색인 — 조사 8개 + 어미와 표현 22개

품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

어휘 색인

ဝေါဟာရ အညွှန်း

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위이며 가나다순입니다.
«သီချင်းဝေါဟာရ» သည် သီချင်းစာသားတွင် ပါသည့် စကားလုံးအားလုံးကို စုစည်းထားပြီး «ချဲ့ထွင်ဝေါဟာရ» သည် စာမေးပွဲပုံစံတွင် အသစ်ပေါ်သည့် စကားလုံးများထဲမှ အဓိကကျသည်တို့ကို ရွေးထုတ်ထားသည်။ အားလုံး TOPIK Ⅰ အတွင်းရှိပြီး ကိုရီးယား အက္ခရာစဉ်အလိုက် စီထားသည်။

▸ 하나. 노래 어휘 (64개)

단어 စကားလုံး	품사 ဝါစင်	뜻 (미얀마어) အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ)	노래 속 예문 သီချင်းထဲက ဥပမာ
가다	동사	သွားသည်	병원부터 빨리 가 보자.
감기	명사	အအေးမိခြင်း	나 감기 걸렸나 봐.
건물	명사	အဆောက်အအုံ	건물 일 층에 있습니다.
걸리다	동사	(ရောဂါ) ရသည်	나 감기 걸렸나 봐.
계속	부사	အဆက်မပြတ်၊ မရပ်မနား	콧물도 계속 나와.
꾹	부사	တင်းတင်း၊ အားပြင်းစွာ	꾹 눌러 주세요.
나	대명사	ငါ — ရိုးရိုးစကား	나 감기 걸렸나 봐.
나다	동사	ဖြစ်ပေါ်လာသည် (ရောဂါလက္ခဏာ)	열도 나고
나오다	동사	ထွက်လာသည်	콧물도 계속 나와.
누르다	동사	ဖိသည်	꾹 눌러 주세요.
다행	명사	ကံကောင်းခြင်း၊ စိတ်သက်သာရာရခြင်း	정말 다행이다.
대	명사	ချောင်း — ဆေးထိုးခြင်း ရေတွက်ယူနစ်	주사 한 대 맞고 가세요.

단어 စကားလုံး	품사 ဝါစင်	뜻 (미얀마어) အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ)	노래 속 예문 သီချင်းထဲက ဥပမာ
들다	동사	သုံးဆောင်သည် — အရိုအသေပြုပုံစံ	식후에 드세요.
들어가다	동사	ဝင်သည်	진료실로 들어가세요.
따끔하다	형용사	ကျင်ကနဲ နာသည်	조금 따끔해요.
따뜻하다	형용사	နွေးထွေးသည်	따뜻한 물 많이 드시고요.
많이	부사	အများကြီး၊ တော်တော်	목이 많이 부었네요.
맞다	동사	(ဆေး) ထိုးခံသည်	주사 한 대 맞고 가세요.
먹다	동사	စားသည်; (ဆေး) သောက်သည်	약 먹고 오늘은 푹 쉬세요.
목	명사	လည်ပင်း; လည်ချောင်း	목도 좀 아파요.
문지르다	동사	ပွတ်သည်	문지르지 말고
물	명사	ရေ	따뜻한 물 많이 드시고요.
번	명사	ကြိမ် — အကြိမ်ရေ ရေတွက်ယူနစ်	하루 세 번
벌리다	동사	(ကျယ်ကျယ်) ဖွင့်သည်	입 한번 크게 벌려 보실까요?
병원	명사	ဆေးရုံ၊ ဆေးခန်း	병원부터 빨리 가 보자.
불편하다	형용사	နေမကောင်းဖြစ်သည်	어디가 불편해서 오셨어요?
붓다	동사	ရောင်သည်	목이 많이 부었네요.
빨리	부사	မြန်မြန်	빨리 가 보자.
세	관형사	သုံးခု၏	하루 세 번
쉬다	동사	အနားယူသည်	오늘은 푹 쉬세요.
식후	명사	ထမင်းစားပြီး	식후에 드세요.

단어 စကားလုံး	품사 ဝါစင်	뜻 (미얀마어) အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ)	노래 속 예문 သီချင်းထဲက ဥပမာ
아프다	형용사	နာသည်၊ ကိုက်သည်	목도 좀 아파요.
약	명사	ဆေး	약 먹고 오늘은 푹 쉬세요.
약국	명사	ဆေးဆိုင်	약국은 어디 있나요?
어디	대명사	ဘယ်နေရာ၊ ဘယ်အပိုင်း	어디가 불편해서 오셨어요?
어제	명사	မနေ့က	어제부터 열이 나고
여기	대명사	ဒီမှာ	처방전 여기 있습니다.
열	명사	ဖျားခြင်း၊ အဖျား	열도 나고 콧물도 계속 나와.
오늘	명사	ဒီနေ့	오늘은 푹 쉬세요.
오다	동사	လာသည်	이쪽으로 오세요.
이쪽	대명사	ဒီဘက်	이쪽으로 오세요.
일	수사	တစ် — တရုတ်-ကိုရီးယား	건물 일 층에 있습니다.
일단	부사	ဦးစွာ၊ အရင်ဆုံး	일단 병원부터
입	명사	ပါးစပ်	입 한번 크게 벌려 보실까요?
있다	형용사	ရှိသည်	처방전 여기 있습니다.
자다	동사	အိပ်သည်	푹 잤더니 많이 좋아졌어.
저기	대명사	ဟိုမှာ	저기 진료실로 들어가세요.
정말	부사	တကယ်၊ အမှန်ပင်	정말 다행이다.
조금	부사	နည်းနည်း	조금 따끔해요.
졸리다	형용사	အိပ်ချင်သည်	조금 졸릴 수도 있어요.
좀	부사	နည်းနည်း; တောင်းဆိုမှုကို နူးညံ့စေသည်	목도 좀 아파요.

단어 စကားလုံး	품사 ဝါစင်	뜻 (미얀마어) အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ)	노래 속 예문 သီချင်းထဲက ဥပမာ
좋아지다	동사	ကောင်းလာသည်	많이 좋아졌어.
주사	명사	ဆေးထိုးခြင်း	주사 한 대 맞고 가세요.
진료	명사	ဆရာဝန်၏ ဆေးစစ်ခြင်း	진료 확인서와 처방전
진료실	명사	ဆေးစစ်ခန်း	진료실로 들어가세요.
처방전	명사	ဆေးညွှန်းစာ	진료 확인서와 처방전
층	명사	အထပ်	건물 일 층에 있습니다.
콧물	명사	နှပ်ရည်	콧물도 계속 나와.
크다	형용사	ကြီးသည်၊ ကျယ်သည်	입 한번 크게 벌려 보실까요?
푹	부사	အားရပါးရ (အိပ်၊ အနားယူ)	오늘은 푹 쉬세요.
하루	명사	တစ်ရက်	하루 세 번
한	관형사	တစ်ခု၏	주사 한 대
한번	부사	တစ်ခါ၊ စမ်းကြည့်ပါ	입 한번 크게 벌려
확인서	명사	အတည်ပြုစာ	진료 확인서와 처방전

▸ 둘. 확장 어휘 (28개)

단어 စကားလုံး	품사 ဝါစင်	뜻 (미얀마어) အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ)	예문 · 나온 곳 ဥပမာ · ပေါ်သည့်နေရာ
간호사	명사	သူနာပြု	간호사가 안내합니다. (노래)
값	명사	ဈေးနှုန်း	약값을 알리려고 (15)
공원	명사	ပန်းခြံ	공원에 (10)
광고	명사	ကြော်ငြာ	새 약을 광고하려고 (15)
그래서	부사	ဒါကြောင့်	그래서 아침 일찍 병원에 갔습니다. (18)
기침	명사	ချောင်းဆိုးခြင်း	기침이 납니다. (어휘와 문법)
낫다	동사	ပျောက်သည်၊ သက်သာသည်	몸이 나아졌습니다. (14)
다리	명사	ခြေထောက်	다리를 다쳤습니다. (어휘와 문법)
다치다	동사	ဒဏ်ရာရသည်	다리를 다쳤습니다. (어휘와 문법)
몸	명사	ခန္ဓာကိုယ်	몸이 많이 좋아졌습니다. (14)
사다	동사	ဝယ်သည်	약국에서 약을 샀습니다. (17)
선생님	명사	ဆရာဝန်ကြီး — အစရှိအသေပြု ခေါ်ဝေါ်မှု	의사 선생님이 (18)
시장	명사	ဈေး	시장에 (10)
아침	명사	ပြင်းထန်သည်	아침 일찍 병원에 (18)
여행	명사	မနက်	여행 (9)
옆	명사	ခက်သည်	병원 옆 (5)
운동	명사	ခရီးသွားခြင်း	운동 (9)
운전	명사	ဘေးနား	운전은 하지 마세요. (12 · 16)
은행	명사	လေ့ကျင့်ခန်း	은행에 (10)

단어 စကားလုံး	품사 ဝါစင်	뜻 (미얀마어) အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ)	예문 · 나온 곳 ဥပမာ · ပေါ်သည့်နေရာ
의사	명사	ကားမောင်းခြင်း	의사 선생님이 (18)
일주일	명사	ဘဏ်	일주일분 (16)
일찍	부사	ဆရာဝန်	아침 일찍 (18)
지하	명사	တစ်ပတ်	지하 (5)
찬물	명사	စောစော	찬물을 많이 (16)
청소	명사	မြေအောက်ထပ်	청소 (9)
치료	명사	ရေအေး	치료를 받고 (14)
학교	명사	သန့်ရှင်းရေး	학교 (2)
환자	명사	ကုသမှု	환자 김민수 (12)

문법 색인

သဒ္ဒါ အညွှန်း

이 편의 노래에 나온 조사 8개와 어미·표현 22개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. ‘예문’의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.
ဤအပိုင်း၏ သီချင်းတွင် ပါသည့် ပစ္စည်း ၈ လုံးနှင့် နောက်ဆက်တွဲ/အသုံးအနှုန်း ၂၂ ခု။ စာမေးပွဲပုံစံတွင်သာ ပေါ်သည့် သဒ္ဒါကို ထိုမေးခွန်း၏ ရှင်းလင်းချက်တွင် ဖော်ပြသည်။ ဥပမာတွင် (노래) မှာ သီချင်းစာသား၊ ဂဏန်းများမှာ မေးခွန်းနံပါတ် ဖြစ်သည်။

▸ 하나. 조사 (8개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
이/가	동작이나 상태의 주체를 나타냄 ကတ္တားကို ပြသည်	어디가 불편해서 / 목이 많이 부었네요 (노래)
은/는	문장에서 화제를 나타냄 ဝါကျ၏ အကြောင်းအရာကို ပြသည်	오늘은 푹 쉬세요. / 약국은 (노래)
도	이미 있는 것에 더함 — ‘~도’ လည်း	열도 나고 콧물도 (노래)
부터	시작되는 때나 대상을 나타냄 —ကတည်းက	어제부터 / 병원부터 (노래)
(으)로	움직임의 방향을 나타냄 —ဆီသို့၊ အထဲသို့	진료실로 / 이쪽으로 (노래)
와/과	명사를 나란히 이어 줌 (문어) နှင့် (စာရေးဟန် သို့ တရားဝင်)	진료 확인서와 처방전 (노래)
에	사람이나 사물이 있는 장소를 나타냄 မှာ (နေရာ)	건물 일 층에 / 식후에 (노래)
이- (서술격)	‘~이다’ — 대상의 속성을 지정 «ဖြစ်သည်» ဆက်စပ်ကြိယာ	정말 다행이다. (노래)

▸ 둘. 어미와 표현 (22개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-다	반말 서술 종결 ရိုးရိုး ပြောပြသည့် နောက်ဆက်တွဲ	정말 다행이다. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-아/-어	반말 종결(서술·질문) ရိုးရိုး ပြောပြ သို့ မေးသည့် နောက်ဆက်တွဲ	걸렸나 봐. / 많이 좋아졌어. (노래)
-았-/-었-	과거를 나타냄 အတိတ်ကာလကို ပြသည်	걸렸나 봐 / 부었네요 (노래 · 17)
-나 보다	확실하지 않은 일을 짐작함 —ထင်တယ်၊ —ပုံရတယ်	나 감기 걸렸나 봐. (노래 · 13)
-고	두 사실을 나란히 이어 줌 —ပြီး — နှစ်ခုကို တွဲဖော်ပြခြင်း	열도 나고 콧물도 계속 나와. (노래)
-아/어 보다	시험 삼아 해 봄 —ကြည့်သည်	병원부터 빨리 가 보자. (노래)
-자	함께 하자는 제안(반말) ရင်းနှီးသော «—ကြစို့»	빨리 가 보자. (노래)
-아서/-어서	원인이나 이유를 나타냄 —သောကြောင့်၊ ဒါကြောင့်	어디가 불편해서 오셨어요? (노래 · 10)
-(으)시-	주체를 높임 ကတ္တားကို အရိုအသေပြုသည့် နောက်ဆက်တွဲ	오셨어요? / 드시고요 (노래)
-아요/-어요/-여요	두루높임 종결(서술·질문) သာမန် ယဉ်ကျေးသော နောက်ဆက်တွဲ	목도 좀 아파요. / 조금 따끔해요. (노래)
-(으)세요	요청·권유의 높임 종결 ယဉ်ကျေးသော တောင်းဆိုမှု သို့ ဖိတ်ခေါ်မှု	진료실로 들어가세요. (노래)
-게	뒤의 동작을 꾸미는 부사형 ကြိယာဝိသေသန ဖြစ်စေသည် — «—စွာ»	입 한번 크게 벌려 (노래)
-(으)ㄹ까요	의견을 묻거나 제안함(높임) —လို့ရမလား၊ —ကြရအောင်လား	벌려 보실까요? (노래)
-네요	지금 알게 된 사실에 감탄·확인 ခုမှ သတိထားမိသည့်အရာကို ပြောခြင်း	목이 많이 부었네요. (노래)
-지 말다	앞의 행동을 하지 않도록 함 မ—ပါနှင့်	문지르지 말고 (노래 · 16)
-아/어 주다	다른 사람을 위해 해 줌 (သူတစ်ပါးအတွက်) —ပေးသည်	꾹 눌러 주세요. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-ㅂ니다/-습니다	격식 높임 종결(글·시험 문체) တရားဝင် ယဥ်ကျေးသော နောက်ဆက်တွဲ	처방전 여기 있습니다. (노래)
-나요	부드럽게 묻는 높임 종결 နူးညံ့ယဥ်ကျေးသော အမေး	약국은 어디 있나요? (노래)
-(으)ㄹ 수 있다	가능함 · 그럴지도 모름 —နိုင်သည်; —ကောင်း—နိုင်သည်	조금 졸릴 수도 있어요. (노래 · 12)
-(으)ㄴ	뒤의 명사를 꾸미는 형태 နောက်နာမ်ကို အထူးပြုသည့် ပုံစံ	따뜻한 물 많이 드시고요. (노래)
-고요	말을 부드럽게 덧붙임 ပြီးတော့— ဖြည့်စွက်ပြောခြင်း	따뜻한 물 많이 드시고요. (노래)
-았/었더니	과거의 일이 뒤의 원인이 됨 —လိုက်တော့ (ရလဒ်အနေဖြင့်)	푹 잤더니 많이 좋아졌어. (노래)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

ဤအထိ ရောက်လာနိုင်ခဲ့ပါပြီ!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

သီချင်းတစ်ပုဒ်သည် သင့်ကိုရီးယားစာ ဖြစ်သွားပါပြီ။

제11편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

အပိုင်း ၁၁ တွင် ဂီတဗီဒီယိုအသစ်ဖြင့် ပြန်ဆုံကြပါစို့။

이제 아플 때도 걱정 없어요! ♪

지은이 · 채널 소개

စာရေးသူနှင့် ချန်နယ် အကြောင်း

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

«EPIC21» သည် ၂၁ ရာစု၏ မဟာကာဗျာများကို ဂီတဗီဒီယိုဖြင့် မျှဝေသည့် စတူဒီယို ဖြစ်သည် — ကဗျာဆန်သော ခံစားမှုနှင့် AI နည်းပညာမှ မွေးဖွားလာသော လှပသည့် ဇာတ်လမ်းများ။

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

ချန်နယ်သို့ ဝင်ရောက်ပြီး ဤစာအုပ်၏ ဂီတဗီဒီယိုများနှင့် နောက်အပိုင်းများ၏ သတင်းကို ကြည့်ရန် စကင်ဖတ်ပါ။

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

EPIC21 ၏ အခမဲ့စာအုပ်များကို ဘာသာစကား ၂၀ ဖြင့် ဒေါင်းလုဒ်ရန် စကင်ဖတ်ပါ။

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ အဓိပ္ပာယ်များကို ကိုရီးယားဘာသာ အခြေခံအဘိဓာန် (NIKL) ကို ကိုးကား၍ ရေးသားထားသည်။ ဂီတဗီဒီယို ထုတ်လုပ်မှု၊ စာမျက်နှာဖွဲ့စည်းမှု၊ ပုံများနှင့် မြန်မာဘာသာ ရှင်းလင်းချက် ရေးသားရာတွင် generative AI ကို အသုံးပြုထားပြီး နောက်ဆုံးစစ်ဆေးမှုနှင့် တာဝန်မှာ စာရေးသူတွင် ရှိသည်။

건강 관련 안내 — 이 책의 병원·약국 장면은 한국어 학습을 위한 예시입니다. 실제 증상이나 약 복용에 대해서는 반드시 의사나 약사와 상담하십시오.

ဆေးခန်းနှင့် ဆေးဆိုင်မြင်ကွင်းများသည် ဘာသာစကား လေ့လာရန် ဥပမာသာ ဖြစ်သည်။ အမှန်တကယ် ရောဂါလက္ခဏာ သို့မဟုတ် ဆေးဝါးနှင့် ပတ်သက်၍ မေးစရာရှိလျှင် ဆရာဝန် သို့မဟုတ် ဆေးဝါးကျွမ်းကျင်သူနှင့် အမြဲတိုင်ပင်ပါ။